



Le Musée du Liège

En 1950, la moitié de la population oeuvrait à la noble fabrication du bouchon et de ses dérivés. Aujourd'hui, une industrie a succédé à l'artisanat.

Créé en 1982, le musée détient une collection, unique en Europe, d'outils et de machines anciennes. Plusieurs espaces sonorisés vous feront découvrir l'univers du liège : son écologie, sa récolte, sa valorisation et ses nombreuses utilisations souvent méconnues...

En fin de visite, dans une superbe cave catalane typique de la fin du XIX^{ème} S., laissez-vous surprendre...

Dans des foudres de 25 000 litres chacun, la relation ancestrale mais toujours d'actualité entre le liège et le vin ne sera plus un secret pour vous.



MAUREILLAS - LAS ILLAS 66480
2, Avenue Maréchal Joffre - Maureillas
Tél. 04 68 83 15 41 museeduliege@orange.fr
GPS : 42° 29' 31" Nord - 2° 48' 37" Est



Horaires d'ouverture

- 1^{ER} FÉVRIER-15 AVRIL : de 14h à 17h sauf mardi
- 16 AVRIL-30 JUIN : de 10h à 12h et de 14h à 17h sauf mardi et samedi matin
Jours fermés FERMÉS : dimanche et lundi de Pâques, 1^{er} mai, dimanche de Pentecôte
- 1^{ER} JUILLET-15 OCTOBRE : de 10h à 12h et de 14h30 à 18h30 sauf samedi matin
Jour férié FERMÉ : 14 juillet
- 16 OCTOBRE-30 NOV. : de 14h à 17h sauf mardi
Jours fermés FERMÉS : 1^{er} et 11 novembre

Fermeture annuelle en décembre et janvier
Entrée payante
(durée moyenne de visite : 1h15)

Apportez-nous vos bouchons !

Nous récupérons les bouchons de vin et de champagne en Liège.



5000 bouchons = 1 chêne liège planté dans le 66

Ces bouchons serviront en isolation et décoration.

VILLES & PAYS D'ART & D'HISTOIRE

Le Musée du Liège

À la découverte
d'une matière
noble et
naturelle...

Maureillas



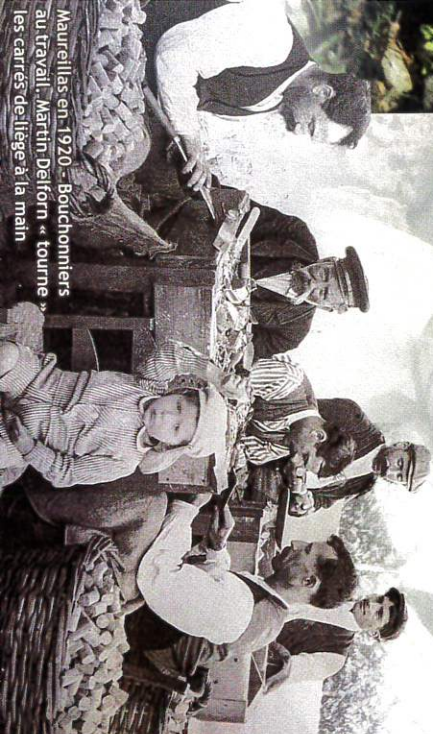
The Cork Museum



In 1950, half of the population worked to carve the cork and its by products. Today, this craftsmanship has given way to industry. Created in 1982, the museum which contains a collection of ancient machines and tools is unique in Europe.

Through the commentary and an interesting craft display in the different exhibition halls, you may discover the universe of the cork tree, its ecology, harvest and numerous often unknown uses.

At the end of your visit, in a wonderful cellar typical catalan of XIXe century, let surprise yourself... In the barrels of 25 000 liters, the antic relation between cork and wine is told and it will have no more secrets for you.



Maurellès en 1920 - Boucchonniers au travail - Martin Delform « Tourne » ses carrés de liège à la main



El Museo del Corcho

En 1950 la mitad de la población trabajaba en la muy noble fábrica de tapones y derivados. Hoy día, una industria ha sucedido a la artesanía.

Inaugurado en 1982, el Museo tiene una colección, única en Europa, de herramientas y máquinas antiguas. Varias salas sonorizadas, le harán conocer el mundo del corcho, lo ecológico que es, como se cosecha, su valorización y sus números usos muchas veces desconocidos.

Acabanda su visita, en una bodega catalana típica del siglo XIXe, dejad ustedes suspenderse... En las batas de 25 000 litros cada una, la antigua relación que tiene el surco can el vino yo no sera mas un secreta para ustedes.



El Museu del Suro

En 1950 la mitad de la població treballava a la noble fabricació del tap i dels seus derivats. Avui, una indústria a succeït a l'artesanat. Fundat en 1982, el museu posseïx una col·lecció única en Europa, d'eines i màquines antigues.

Diversos espais sonoritzats us feren descobrir el món del suró : la seua ecologia, seua collita, seua valoració i les seues nombroses utilitzacions sovint desconegudes.

Amb la fi de la visita, podram ustedes dins una bodega catalana típica dels fins del segle XIXe, queden saspresas... Dins las batas de 25 000 litres cada una, trbaran l'antic lligam entre el suró i el vi, descobert i que ja na tindra mes secret per ustedes.



Das Museum des Korkes

Noch 1950 arbeitete die Hälfte der Bevölkerung in der handwerklichen Herstellung von Flaschenkorken und anderen korkprodukten. Heute hat eine sich entwickelnde Industrie das Handwerk ersetzt.

Das 1982 gegründete Museum verfügt über eine in Europa einzigartige Sammlung von alten Werkzeugen und Maschinen. In verschiedenen, gut kommentierten Abteilungen kann die Welt des Korks entdeckt werden : seine Wachstumsbedingungen, seine Ernte, seine Veredelung und seine oft wenig bekannten Verwendungsmöglichkeiten.

An ende der Besichtigung, in einem wunderschöne Keller typische catalanische Ban ans der XIXe Jahrhunderts, lassen sie sich überraschend... In riesengrossen Fässer von 25 000 Liters Jeder, die uralte Verbindung Zwischen Kork und Wein ist erklärt und sie wird keine mehr Geheimnis für sie.

Le plus grand bouchon en liège DU MONDE... 2,4 m. de hauteur... 1,3 m. de diamètre

